

## Porównanie tłumaczeń Daniela 7:26

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                  |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | I zasiądzie sąd, i pozbawią go władzy, aby ją zniszczyć i zniweczyć do końca.                          |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Lecz gdy dojdzie do sądu, pozbawią go władzy, aby ją ostatecznie zniszczyć i zniweczyć.                |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Potem zasiądzie sąd i tam odbiorą mu władzę, aby została zniszczona i wytracona aż do końca.           |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Potem zasiądzie sąd, a tam władzę jego odejmą, aby był zniszczony i wytracony aż do końca.             |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | I zasiądzie sąd, aby była odjęta moc i był zstart, i zginął aż do końca.                               |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Wtedy odbędzie się sąd i odbiorą mu władzę, by go zniszczyć i zniweczyć doszczętnie.                   |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Potem odbędzie się sąd i pozbawią go władzy, aby ją ostatecznie zniszczyć i obalić.                    |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Potem zasiądzie sąd, który pozbawi go władzy, aby go zniszczyć i zniweczyć do końca.                   |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Zasiądzie sąd i odbierze mu władzę. Zostanie on zniszczony i zatracony zupełnie.                       |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Ale sąd zasiądzie. Zostanie [mu] odebrana jego władza, aby została zniszczona i zatracona aż do końca. |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І суд сяде і відставлять владу, щоб знищити і вигубити до кінця.                                       |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Potem zasiądzie sąd oraz odejmą jego władzę, by był zniszczony i zniknął aż do końca.                  |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I zasiadł Sąd, i w końcu odebrano mu panowanie, aby go unicestwić i doszczętnie zgładzić.              |